Título/Autor: Abuela by Arthur Dorros

Tiempo recomendado: 5 días

(Recomendación: una o dos sesiones por día, por lo menos 20 minutos al día)

Objetivo de contenido: Los estudiantes podrán usar las habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva para describir la ciudad donde vive Rosalba, la cultura de su familia y su relación con su abuela.

Instrucciones para el(la) maestro(a):

**Antes de la lección**

1. Lea las ideas principales y el entendimiento clave con la *Sinopsis* que se encuentra abajo. **Por favor no le lea esto a sus estudiantes.** Esta es una descripción para ayudarle a prepararse para enseñar la historia y tener una idea clara de qué es lo que los estudiantes tienen que aprender.

Ideas principales / Entendimiento clave / Pregunta de enfoque

¿Cómo comparten Rosalba y Abuela el idioma y la cultura española a través de su aventura de vuelo?

Idea principal: Rosalba experimenta la ciudad donde vive, la ciudad de Nueva York, a través de todo lo que ha aprendido sobre su abuela, su vida y la cultura y comunidad en su hogar. ¿Qué nos enseña la historia? Las personas traen diversas culturas y una parte de eso son los diferentes idiomas que se hablan. Esta historia también permite a los estudiantes investigar cómo las comunidades trabajan juntas al tiempo que reconocen las diferentes perspectivas de diversos grupos en el mundo de hoy.

Sinopsis

Una niña y su abuela celebran su hogar y su relación en esta historia mágica. ¡Ganador del premio *Parents 'Choice Award*! Ven y únete a Rosalba y su abuela en un viaje mágico mientras vuelan por las calles, lugares de interés y la gente de Nueva York que brilla abajo.

1. Vaya a la última página de la lección y repase *¿Qué hace que este cuento sea complejo?* Esto se creó como parte de la lección y le servirá como guía para entender lo que los autores de esta lección vieron como fuentes de complejidad o como puntos clave de acceso a esta historia. Usted por supuesto evaluará la complejidad el texto con sus estudiantes en mente, y hará los ajustes necesarios para guiar el avance de la lección, las actividades y las preguntas sugeridas.
2. Lea el libro entero y añada su propia percepción al entendimiento identificado. Ponga atención a los puntos en los que hay que hacer una pausa para repasar las preguntas y las actividades inspiradas en el texto.   
   *Nota: considere anotar las preguntas, el vocabulario y las actividades en un papelito adhesivo para que estén pegados en las páginas correctas para el trabajo de cada día.*

La lección – Preguntas, Actividades, y tareas

La mayoría de las preguntas, actividades y tareas deben estar basadas en la escritura, los dibujos y las características únicas del libro. Las preguntas que apoyan el texto en sí o su conexión al mundo – las cuales llamamos preguntas o actividades inspiradas por el libro – se deben posponer hasta que los estudiantes hayan tenido el tiempo de conocer el libro.

Este modelo está diseñado para ser flexible. Tenga la confianza de añadir o quitar las hileras que necesiten de preguntas, actividades o tareas adicionales. Las preguntas, las actividades y las tareas están alineadas con los TEKS para español y pueden enfatizar cualquiera de las siguientes a través de las lecturas seleccionadas para leer en voz alta:

* Exploración de lenguaje académico y del aprendizaje (vocabulario y sintaxis)
* Actividades para hablar y escuchar
* Actividades para la escritura
* Actividades de lenguaje y preguntas
* Tareas de ejecutoria creativa y actividades que son específicas al texto o inspiradas por el texto.
* Refuerzo de las destrezas fundamentales de la lectura donde sea apropiado

|  |  |
| --- | --- |
| **Preguntas/Actividades/Vocabulario/Tareas** | **Resultado Previsto o Respuesta (para cada uno)** |
| **Primera Lectura:**  Lea el libro por completo en voz alta con el menor número de interrupciones. Deténgase para proveer el significado de palabras o para clarificar solo cuando sepa que la mayoría de sus estudiantes se confundirán. | La meta aquí es que sus estudiantes puedan disfrutar del libro tanto la escritura como las fotografías, y que puedan experimentarlo como un todo. Esto les dará contexto y sentido de compleción antes que se sumerjan en examinar las partes del libro con más cuidado. |
| **Segunda Lectura:**  Esta lectura se centrará en el vocabulario con el que los estudiantes necesitan más tiempo debido a la complejidad de los verbos. Por lo tanto, cuando leamos el libro *Abuela* esta vez, representaremos las palabras de vocabulario seleccionadas. Sean grandes detectives de palabras y miremos y escuchemos las siguientes palabras para que actúen mientras leemos:  *swooping*, planear, remontarse, aventura  Haga una tabla de ancla y haga que los estudiantes agreguen imágenes de lo que significan las palabras de vocabulario en *post-it* para agregar a la tabla. |  |
| **Tercera Lectura:**  Esta lectura se enfocará en el contexto de la historia para profundizar en la comprensión de la relación entre Rosalba y Abuela.  **Preguntas dependientes del texto:**   * (página 1) ¿A dónde van Rosalba y Abuela? * (página 3-4) ¿Tiene un amigo especial? ¿A dónde les gusta ir? * (página 7-8) El descenso en picado es lo que hacen las aves cuando bajan de repente y vuelven a subir. ¿Alguna vez has visto pájaros hacer esto? ¿Qué más hacen los pájaros en el cielo? * (páginas 11-15) ¿Sobre qué tipo de lugares vuelan Abuela y Rosalba? * (páginas 14-15) ¿Cómo vuela Abuela? * (página 20) ¿De dónde crees que es Abuela? * (páginas 26-27) ¿Cómo crees que encuentran al padre de Rosalba? * (páginas 28-29) ¿Dónde terminan / aterrizan?   **Otras preguntas generales:**   * ¿Qué idioma habla Abuela? Rosalba? * ¿Qué lugares visitan? * ¿Quién y qué ven? * ¿Crees que esta es una historia real? ¿Por qué o por qué no? | **Posibles respuestas:**   * A la ciudad, en un autobús de la ciudad. * Haga que los estudiantes se vuelvan y hablen sobre quién es su amigo especial y hacia dónde les gusta ir. * Sí o no. Los estudiantes también podrían hablar sobre cómo las aves vuelan juntas o, a veces, vuelan en forma de V. * Edificios, apartamentos, calles, gente caminando, autos y taxis, tiendas, trenes, metro, tejados, agua, río, botes * Abuela vuela con su falda como una vela * Una isla, Puerto Rico, Cuba, República Dominicana o muy lejos * Buscan su ventana, buscan el edificio amarillo. * De vuelta en el parque   **Escritura:**  Haga que los estudiantes dibujen a su persona especial y escriban algunas oraciones sobre quiénes son y dónde les gusta ir juntos. Puede crear un gráfico de anclaje con las siguientes indicaciones:                Mi persona especial es \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.                \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ y me gusta ir al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| **Cuarta Lectura:**  Esta lectura se centrará en volver a contar la historia a través de ilustraciones como la ilustradora Elisa Kleven. El maestro pedirá a los alumnos que hablen con un compañero y les cuenten algunos de los lugares que visitaron Abuela y Rosalba. Registra las respuestas de los alumnos. Luego, los estudiantes seleccionarán uno de los lugares que Rosalba y Abuela visitaron en su viaje por la ciudad de Nueva York. Haga que los estudiantes se reúnan en grupos de tres o cuatro con su lugar determinado que les gustaría ilustrar sobre dónde visitaron Abuela y Rosalba. Mientras el maestro lee el libro, los alumnos escuchan atentamente para agregar a sus ilustraciones. Haga que los alumnos escriban una oración detallada que describa el lugar que visitaron Rosalba y Abuela. | **Por ejemplo:**  Un grupo de 3 puede elegir ilustrar a Rosalba y Abuela visitan la Estatua de la Libertad, lo que le recuerda a ella cuando llegó por primera vez a los Estados Unidos.  La oración podría decir: Rosalba y Abuela saludan a las personas que visitan la Estatua de la Libertad. |

**Día Final con el libro: Tarea Culminante**

Haga que el estudiante escriba una carta a su persona especial, posiblemente abuela o abuelo. Colabore y modele una carta amigable a alguien especial, para que sus alumnos tengan un modelo sólido. En su carta, hable sobre un momento en que usted y esa persona se embarcaron en una aventura. Describa ese evento con detalles sensoriales y lenguaje figurado. Estas cartas podrían enviarse alrededor del día de los abuelos o incluso ser invitadas a escuchar la historia de Abuela y leer la escritura que la clase ha completado en torno a este conjunto de textos.

Vocabulario

|  |  |
| --- | --- |
| **Estas palabras merecen menos tiempo**  (Estas palabras son concretas y fácil de explicar describir los eventos/procesos, conceptos, o experiencias que sus estudiantes se pueden relacionar con ellas)   * Página [1] - ciudad - un pueblo grande. * Página [16] - mangos– fruta tropical de color rojo amarillento que se come madura * Página [16] - rodeo - concurso en el que los vaqueros muestran su habilidad para montar broncos, rodar terneros, luchadores, etc. * Página [26] - centro - área central de un pueblo o ciudad | **Estas palabras merecen más tiempo**  (Estas palabras son más abstractas y tienen significados múltiple, o parte de grupo de familias con significados similares.) Estas palabras son más difíciles de procesar.   * Página [7] – bajando en picada - se mueve rápidamente hacia abajo por el aire. * Página [18] - puerto - un lugar en la costa donde las embarcaciones pueden encontrar refugio |

**¿Qué hace que éste sea un libro complejo?**

1. **Medidas cualitativas**Vaya a la página<http://www.lexile.com/> e ingrese el título del libro que leerá en voz alta en el *Quick Book Search* que se encuentra en la esquina superior derecha de la página. La mayoría de los textos tendrán la medida Lexile en esta base de datos.

510 L

Most of the texts that we read aloud in K-2 should be in the 2-3 or 4-5 band, more complex than the students can read themselves.

2-3 band 420-820L

4-5 band 740-1010L

1. **Características cualitativas**

Considere las cuatro dimensiones del texto complejo de abajo. Para cada dimensión\*, anote ejemplos específicos del texto que lo harán tener mayor o menor complejidad.

**Significado/Propósito**

**Estructura**

**Lenguaje**

**Exigencias de conocimiento**

Ficción

El texto alterna entre inglés y español, por ejemplo:

el parque es hermoso, *beautiful  
(replaced Spanish words with English as shown in the book)*

~~Vamos~~ ~~a volar, vámonos~~   
*(could not find in Spanish or in English book. AZ)*

*So many birds*, Tantos pájaros  
*(replaced Spanish words with English as shown in the book)*

Lenguaje comparativo: cuando la falda de abuela es como el marinero, las nubes parecen un gato, una silla, un oso.

Vocabulario: deslizarse, elevarse, descender, aletear, puerto y aventura

Los estudiantes pueden necesitar conocimientos construidos alrededor de la vida en una ciudad, particularmente en la ciudad de Nueva York. También pueden querer entender por qué y cómo las personas de otros países vienen a los Estados Unidos.

La estructura es compleja porque aprendemos sobre la vida del personaje principal, pero a través de una experiencia imaginaria: fantasía dentro de la ficción realista. El lector debe comprender que, si bien la narradora y su abuela no vuelan realmente, adónde van y qué representan su vida real. Para el significado y el propósito, hay algunas conexiones culturales incluso en la versión en español: el lector está aprendiendo sobre lo que R hace con su Abuela, y también sobre los antecedentes y las experiencias de vida de Abuela en su país de origen.

1. **Lector y consideraciones para las tareas**

¿Qué desafiará más a mis estudiantes en este texto? ¿Qué apoyos puedo proveer?  
Las palabras de vocabulario que requieren más mérito y tiempo para que los estudiantes usen pistas de contexto para ayudarlos a comprender lo que Rosalba y Abuela están haciendo en su aventura.

¿Cómo ayudará este texto a mis estudiantes construir conocimiento sobre el mundo?   
Los estudiantes podrán ver que el mundo en que vivimos incluye muchas culturas diversas, lo que también brinda la oportunidad de aprender diferentes idiomas.

1. **Nivel**¿A cuál nivel pertenece este libro?

Es apropiado para el primer grado.